TEODOLINDA

di Rino Gobbi

(atto unico)

Trama

Teodolinda è il nome della cagna di Oreste, che viene uccisa da un’auto. Teodolinda è anche il nome della sorella di Oreste, dai facili costumi.

La scena si svolge nella sala teatro del patronato di un paese, dove si sta allestendo lo scenario per la rappresentazione della Prima di una commedia, che la compagnia del posto dovrà recitare.

Arriva sul palco Carlotta, la moglie di Oreste, che trova Fulvio; lo avvisa della morte di Teodolinda, che lui pensa sia la sorella di Oreste, e si dispera. Entra Aldo, e viene a sapere della notizia; lui sa che Teodolinda è una cagna (animale), e si comporta non dando peso al fatto. Entra in scena un altro attore, che viene a sua volta informato e si dispera per la morte della sorella di Oreste, e anche perché non si reciterà la Prima per il lutto familiare che ha colpito il collega. Insomma, ci sarà chi pensa sia una cagna animale a essere morta, e chi la “cagna” sorella di Oreste.

Alla fine, quando l’equivoco sarà chiarito, si scoprirà che la cagna era quella di Iselda, una attrice. Allora subentrerà la lotta per l’assicurazione, visto che Carlotta aveva assicurato la cagnetta anche se non era sua.

Si scoprirà inoltre che a uccidere Teodolinda è stato il figlio scapestrato di Arturo, che lui credeva di avere punito adeguatamente. Aldo lo prende in giro, ma non sa che sua figlia, che lui credeva di avere messo in castigo, era proprio con il figlio di Oreste, che assolutamente non voleva che lo frequentasse.

Alla fine telefonerà Teodolinda, chiederà di fare parte della sgangherata compagnia, che finanzierebbe con diecimila euro. Tutti ne saranno contenti perché potranno acquistare lo scenario mancante e i riflettori; e gli uomini anche perché vedono la possibilità di divertirsi con lei.

Personaggi: Pensano che Teodolinda sia:

CARLOTTA Moglie di Oreste CANE

ALDO Attore CANE

FULVIO Proprietario della mura DONNA

ORESTE Proprietario della cagnetta; fratello di Teodolinda CANE

FLORA Amica di Teodolinda donna DONNA

ISELDA Nemica di Teodolinda donna DONNA

MORENA Assicuratrice di Teodolinda cane CANE

ARTURO Padre di Andrea NESSUNO

TEODOLINDA Sorella di Oreste

In scena: qualche pannello, qualche sedia o poltrona, una cassetta attrezzi.

#### ATTO I

Scena prima

CARLOTTA

CARLOTTA (entrando in scena, al pubblico) Toh, nessuno. Dove sarai andà? E chel deficiente de me marìo, sparìo! In quo xe el nostro aniversario de matrimonio e non ga voesto stare a casa: ciò el ga da recitare ea commedia, ea xe ea Prima! Non se poe mancare. Accidenti a éo, anche se salta ea prima ghe ne sarà dele altre, no? Voevo dirghe che Teodolinda xe sta investìa da na machina pirata, e la xe morta. Ea camminava sul ciglio dea strada e dopo bum! Per fortuna che la xe asicurà, guadagneremo qualcossa daea so morte. Teodolinda, ea cagna a quattro gambe intendo, perché l’altra Teodolinda, ea cagna a do gambe, sorèa de Oreste, anche èa xe partìa ieri, ma non la xe sta nvestìa: se sa, le machine purtropo non le core sui “marciapiè”! E savìo perché Teodolinda, cane, la se ciama cossì? Perché ghe l’ho afibià mì el nome: la jera arivà randaja proprio ieri, e sicome jera apena partìa Teodolinda dona, scusè, troia! sorèa de Oreste, go pensà ben de ciamare anche ea bestia Teodolinda, tanto, na cagna jera partìa e n’altra cagna jera arivà… Ma dove xeo, dove xeo me marìo? (esce Carlotta. Entrano Aldo e Fulvio).

Scena seconda

ALDO, FULVIO

ALDO (montando le scene) Noantri montemo le sene, ma anche stavolta non semo riussii a comprare i rifletori per iluminarle, ea comedia ne perderà de sicuro.

FULVIO Cossa voto Aldo, se non ghemo i schei per comprarli bisogna rassegnarse e iluminare la sena con le luci del palco.

ALDO Ma i visi resterà in ombra e i farà un bruto efeto sul publico.

FULVIO Beh, quei che xe bruti resterà bruti, comunque, cossa voto che importa al publico se se vede ben i visi o no; e dopo, per chea zente che vegnerà… recitèmo in un patronato.

ALDO Vegnerà i nostri parenti, e el prete, se non ga da dire messa.

FULVIO … E li invitati de Oreste.

ALDO Se li vegnerà… Mì li conosso quei: quei ga soeo voja de magnare, e te vedarè che invesse de vegnere a vederme li resterà a casa a ingossarse.

FULVIO Sicuro, con chei manicareti che fa la Carlotta.

ALDO Èa? Èa fa qualcossa de bon soeo quando chea va in rosticeria… almanco questo xe queo che dise Oreste. (dall’alto della scala) Dame na vida. (Fulvio gli dà la vite). No, non questa, una pì corta… (Fulvio gliene dà un’altra) Gnanche questa: una pì longa.

FULVIO Insoma, una o l’altra andrà ben eo stesso.

ALDO No, no, no! I lavori o li si fa ben o non li si fa. Dame el marteo (Fulvio ègli dà un martello). Non questo, l’altro.

FULVIO E dove xeo l’altro?

ALDO El jera assieme a questo.

FULVIO Qua non lo vedo.

ALDO (scende dalla scala, Va dietro una quinta e lo trova). Chi lo gheva messo là?

FULVIO Varda che non so sta mì.

ALDO No? E chi xe sta alora? Mi?... Te pare che mì meta el martèo fora posto?

FULVIO Gnanche mì; e po’ a mì el me pare uguae.

ALDO Uguae? Te pare che mi adopera un atresso invesse de un altro?

FULVIO A mì me pare uguae, te digo.

ALDO (mostrandogli la parte piana) Non te vedi Fulvio che questo l’è bombà, cossì se poe batere i ciodi anche in obliquo.

FULVIO In obliquo? Mì per farme ea mura go usà un martèo comune, anche se piantavo ciodi in obliquo. A proposito, gheto visto ea mura che go fato nea casa nova?

ALDO A dire el vero non go gnanche visto ea casa.

FULVIO Te doveressi proprio vegnerla a vedere: la xe na opera d’arte, un gioielo. Pensa che go perfin lucidà le piere a facia vista con na vernise che me so fato mandare da Verona. Per non parlare dea ringhiera in fero batùo. Conossito Pasqualino?

ALDO El fabro? Sì.

FULVIO La ringhiera mea so fata fare da èo, un capolavoro! Te ghe da vegnere a vederla. So proprio fiero del lavoro; e seto con chi la go costruìa? Con me fioeo… Eco, to fioea garìa da meterse con èo, e non con chel mato de Andrea, el fioeo de Arturo.

ALDO Non sta parlarme de fioi, per carità. Ansèmo stare che stasera vorìa recitare tranquilo; comunque va ben, vegnerò a vedere ea to mura, ma intanto dame el caciavide verde.

FULVIO Qua ghe xe queo rosso (glielo dà).

ALDO Go dito el verde.

FULVIO Ma se li xe uguai…

ALDO (prendendo il cacciavite verde da terra) Te parii uguai?

FULVIO A mì pare de sì. Dime, sito cossì anche a casa?

ALDO Cossì come?

FULVIO Anssemo stare, va. Alora, vegnerai tuti a vederte?

ALDO Sì, tuti; ansi me fioea no: la se ga comportà mae e la go messa in castigo.

FULVIO Te ghe rason, al giorno d’in quo, le ragassine disubbidisse, le pretende, le insegue l’aparensa, e dentro le xe bauche. Proprio ieri ne go visto una davanti aea farmacia: tuta trucà, con na minigonna che pì corta non se podeva, e un paro de stivai fin ai genoci, la sembrava proprio na prostituta. La gheto vista anche tì, per caso?

ALDO Sì, la jera me fioea.

FULVIO (dopo un attimo di perplessità) To fioea? Non la ghevo riconossia.

ALDO Gnanche mì… Per cossa pensito che la gabia messa in castigo?

FULVIO Pensavo perché la jera andà ancora via con Andrea.

ALDO Anche per queo. Ma ieri la xe andà da èo per l’ultima volta, teo asicuro. Ghe ne go dà cossì tante che se ne ricorderà per un bel toco. Andare via con chel scapestrà? Me dispiase per Arturo, ma mì non posso metere a repentaglio la vita de me fioea per so fioeo.

FULVIO Epure in quo me pareva de averli visti insieme

ALDO Impossibie!

FULVIO Epure…

ALDO Impossibie, te digo: Èa xe a casa, che starà ancora meditando su queo che ghe go dito.

(Fulvio va dietro le quinte per prendere un asse. Aldo non se ne accorge e continua a parlare).

Scena terza

ALDO

ALDO Na bea ramansina la ghe voèva: bisogna fare i duri coi fioi, soeo cossì li ubidisse. Basta, basta! Davero ieri xe sta l’ultima volta che Teresa xe andà da Andrea; anche se Arturo ga dito che so fioeo ga fato giudissio, mì non me fido. Dopo semo noantri pari a subire le conseguense: diventemo nervosi, proprio per colpa dele mancanse dei nostri fioi. Eco, per esempio, quando so andà da Oreste go visto na cagneta randaja che jera apena arrivà da lori… come la gai ciamà?… Teodolinda, me pare. Tuta sporca come chea jera ea voeva strussiarse adosso a mì, e mì ghe go dà na peada. Go fato mae, eo so; ma jero nervoso, nervoso per colpa dea Teresa. Cossa ne dito ti Fulvio? Non xe sempre colpa dei fioi?… Fulvio? (chiama) Fulvio! (Fulvio entra con un asse in mano).

Scena quarta

ALDO, FULVIO

ALDO Mì so qua che parlo, e èo che va via… Ma cossa me gheto portà? No, non che tola là, speta che vegna xo mì. (va a cercare dietro le quinte. Entra Carlotta).

Scena quinta

FULVIO, CARLOTTA

CARLOTTA Dove xeo Oreste?

FULVIO El xe andà col camion a tore i mobili per la sena.

CARLOTTA Va beh, fa gnente, quando el torna dighe che Teodolinda xe sta investìa e copà da na machina, e chel se informa daea Morena per l’assicurassion.

FULVIO Cossa?!... Teodolinda morta? Ma come xe sta?

CARLOTTA Na machina, te go dito, ea caminava sul ciglio dea strada quando na machina pirata la ga investìa e copà.

FULVIO Ma cossa fasevea longo ea strada?... Ma ora xe proprio vero chea faseva ea… Oh, come me dispiase, me dispiase eo stesso. In fondo ea jera na pora creatura anche èa. E ti Carlotta che non te la voèvi in casa.

CARLOTTA Come non la voevo? La jera arivà da chissà dove e, sporca come chea jera, xe naturae che noea gabia acetà a brassi verti.

FULVIO Almanco la se ghesse acopià, cossì non la garìa fato de sicuro sta fine qua.

CARLOTTA Come fasevea? Noea ga trovà gnanche un can che ea volesse: chi voto che sea toesse una cossì: la jera na cagna, bruta e sporca. Comunque non xe ea fine del mondo, quando vien Oreste tì dìgheo e basta. (esce Carlotta. Entra Aldo con l’asse).

Scena sesta

FULVIO, ALDO

FULVIO Ansa stare, stasera non se recita.

ALDO Non se recita? Ma cossa dito?

FULVIO Xe sucessa na disgrasia a Oreste: xe morto Teodolinda.

ALDO Teodolinda? Me dispiase, come xe sucesso?

FULVIO Ea jera soea strada e la xe sta investìa da na machina.

ALDO Dove voto che fosse sucesso; jerea andà via?

FULVIO Sì.

ALDO D’altronde, con chea vita randaja chea faseva… Pora cagna! (continua a lavorare).

FULVIO Ma cossa feto? Non te capissi che Oreste non poe recitare.

ALDO Per na cagna? Ma dai, fame el piassere!

FULVIO Sito mato? Ea ga vù na vita sfortunà, tuto qua. Non se poe incolpare e tanto meno ofendere chi che xe morto.

ALDO Adesso non stemo esagerare, el rispeto va ae persone.

FULVIO Ma anche sea jera na “cagna”, come che te disi tì, ea jera pur sempre na creatura de Dio (entra Oreste).

Scena settima

ALDO, FULVIO, ORESTE

ALDO (a Oreste) Tieneme l’avitatore finché vago su paea scaea. (Fulvio sbigottito). Ah, xe vegnù qua to mojere per dirte che Teodolinda, ea cagna, ieri pomerigio xe morta soto na machina.

ORESTE Ah sì? Infati la jera andà via da casa. Beh, mejo cossì, la gavèvimo apena asicurà coea Morena, cossì guadagneremo un pochi de schei.

FULVIO Ma digo… va ben chea jera… Non capisso, me pare… (a Oreste) Ma contàvea proprio gnente per tì?

ALDO Dai, chea jera soeo na cagna. D’altronde ea gheva da morire soea strada: xe ea fine che fa tuti li animai.

FULVIO E te continui a offenderla… (entra Flora).

Scena ottava

ALDO, FULVIO, ORESTE, FLORA

ALDO Seto, Flora, xe morta ea cagna che jera a casa de Oreste.

FLORA Ea cagna?… Ah, Teodolinda? Oh Dio, come xe sucesso?

ALDO Paea strada, ea caminava sul ciglio e la xe sta investìa da na machina.

FLORA Me dispiase, me dispiase veramente, anche sea jera…, però de fronte aea morte…

ORESTE Ma tì la ghevito vista?

FLORA Certo, proprio ieri, quando so vegnù a casa toa, ea la jera drio andare via. La me faseva pena poareta, se savèva che la sarìa andà ancora a ramengo, ea vita xe ingiusta. D’altronde se uno nasse sfortunà, sfortunà el resta.

ORESTE Siché ti tea ghe vista partire.

FLORA Certo chea go vista partire. Ma ti dove jerito che non te go visto saudarla?

ORESTE Anche saudarla? A parte el fato che noea go ciamà mì in casa, se la ghesse vista partire ghe garìa dà el benservìo, cossì sporca, ea voèva stare con noialtri, ma mì go xa abastansa preocupassion con me mujere.

FLORA Anchre tì contro èa: pensavo che fosse soeo ea Carlotta a voerghe mae.

ORESTE Un animae xe sempre un animae!

FULVIO Comunque stasera non se farà gnente.

ORESTE Perché?

FLORA Ma perché xe morto Teodolinda, no?

ORESTE Schersito! Voialtre femene sì massa sentimentai, non te vorè miga che saltèmo ea Prima perché èa xe morta? Ghe mancarìa! Su, Aldo, dime cossa che te ocore, che bisogna fare in freta, bisogna pur trovare el tempo de concentrarse prima de scomissiare ea comedia.

FLORA Concentrarse? Mì invesse bisogna che me rilassa. Non capisso, proprio non capisso. (escono Oreste e Aldo. Entra Iselda).

Scena nona

FULVIO, FLORA, ISELDA

ISELDA (snob) E i rifletori? Dove xei che non li vedo?

FULVIO I rifletori non te li vedi perché noi ghe xe..

ISELDA Ma mi ghevi dito che compravi almanco queo che gheva da iluminarme.

FULVIO Non ghe xe schei, Iselda, capissito: gnente schei, gnente rifletori.

FLORA Finché recitemo nei patronati per beneficensa…

ISELDA Ma mì go da fare ea parte dea vamp, go da essere iluminà.

FLORA (tra sé) Sì, da fora, perché da dentro non basta na centrae de fari.

ISELDA E el me specio, e el me beauty-case? Dove xei? Me ghe voe tempo savìo, se go da fare ea parte dea vamp go da prepararme prima.

FLORA Tì te me pari na *svamp* anche sensa ea parte.

ISELDA Significa che so afassinante? Eo so, se no perché garìa sta parte?

FLORA Intendo svampìa; ma stavolta go paura che non te farè nessuna parte.

FULVIO (a Flora) Varda che Oreste recita eo stesso, non teo ghe sentìo?

ISELDA Oreste recita eo stesso? Se gaeo ancora arabià perché manca i rifletori? Va ben, eo capisso, ma se non fasso i caprici mì che so ea prima dona…

FULVIO Cossa voto che c’entra i riflettori: ghe xe morta Teodolinda.

ISELDA Teodolinda, so sorea! Chea poareta? Che tuti ea ofende ciamandoea cagna!

FLORA Ea ciamva, ea ciamava cagna.

ISELDA Come xe sucesso?

FLORA La xe sta investìa da na macchina e la xe morta. Me pare ancora impossibie, la jera na dona cossì espansiva, piena de vita, de amore…

ISELDA Su questo non ghe xe dubi.

FLORA Adesso la jera cossì, e pensare che da picoea la gaveva na sensibiità fora del comune: la ga scomissià a studiare musica, me ricordo che na volta la xe vegnù da mì e la me ga mostrà quanto brava che la jera a solfegiare e a batere el tempo col piedin.

ISELDA Dopo la se ga messo a batere e basta.

FLORA Insoma, non se poe parlare mae de na morta!

FULVIO Xe queo che digo anche mì. E dopo ea…

ISELDA Ea vaca?... Oh, scusa.

FULVIO Ea me voeva bene, la me tratava come un fioeo.

ISELDA Visto che de “marii” ea ne gheva xa tanti.

FULVIO Me dispiase veramente chea sia morta.

ISELDA Mì, sinceramente, noea go mai soportà: noea ga mai lavorà… de giorno intendo, noea se ga fato na fameja, la xe vissua coma na parassita in casa del fradèo. Come se fa a voere ben a na persona cossì?

FULVIO Ma èa sì che ghe ne ga dà tanto de ben!

FLORA Queo se ciama amore, Fulvio.

ISELDA Queo se ciama sesso, e chissà se el bon Dio la perdonerà (entra Morena).

Scena decima

FULVIO, FLORA, ISELDA, MORENA

FULVIO Morena, conoscevito Teodolinda? La xe sta copà in un incidente stradàe.

MORENA Xa morta? Alora eo ga fato aposta.

FLORA Chi? Fato aposta cossa?

MORENA Ma Oreste, no? Pareva chel savesse chea sarìa morta subito, perché proprio ieri l’è vegnù da mì per assicurarla. Beh, in fin dei conti noea vaeva tanto.

FLORA Anche tì? Ma come se fa a parlare cossì de na morta?

MORENA Su, adesso non esageremo, per na cagna? E dopo ea jera anche vecia.

FULVIO Vecia? Noea jera vecia, la jera un fià abrutìa, ma con chea vita chea faseva…

MORENA E la gaveva el peo longo…

ISELDA Quea del peo non lo savevo.

MORENA Tuti i animai ga el peo.

ISELDA Specialmente chel tipo de animai.

FLORA Basta con le ofese, mì voevo ben a Teodolinda.

MORENA Cossì, a prima vista? Te te ghe subito afessionà alora?

FLORA Cossa ocore, domandarghe quanti ani che ea ga per voerghe ben?

MORENA Te vorè dire domandarghe el pedigree.

ISELDA Eco, brava, proprio el pedigree ghe voeva per èa (esce Iselda. Entra Carlotta).

Scena undicesima

FULVIO, FLORA, MORENA, CARLOTTA

CARLOTTA Dove xeo Oreste?

MORENA El jera qua un momento fa.

CARLOTTA E Arturo?

MORENA Arturo?.., noeo ghemo ancora visto.

CARLOTTA Lo imaginavo; xe sta èo a copare Teodolinda, el sarà tornà indrio per vedere cossa chel gheva fato. Ma non ocoreva: coea vita chea faseva, gnanche a un can ghe interessava pì.

TUTTI Xe sta Arturo?...

FULVIO Nol se ga gnanche fermà? E tì Carlotta teo disi cossì? Me pare de vivere un incubo.

CARLOTTA Ma dai, per na cagna?!…

FLORA Sempre na creatura de Dio la jera.

CARLOTTA Me parì tuti mati qua; adesso vago, e quando ariva Arturo, me racomando, rincuorèo, che non xe ea fine del mondo se el ga copà Teodolinda (esce Carlotta).

Scena dodicesima

FULVIO, FLORA, MORENA

MORENA Ma dai chea ga rason, non xe el caso de farne un drama, xe robe che sucede.

FULVIO Ma capissito chea xe morta, che noea respira pì, che noea sarà pì in vita per l’eternità?

MORENA A mì dispiase paea me compagnia de asicurassion, chea garà da sborsare i schei, rimetendoghe.

FULVIO Xe sta Arturo… Se Oreste non sente pietà per èa, vedarì che èo, avendoea copà sentirà el rimorso e nol se farà vedere de sicuro… cpssì ea Prima salterà. Vago a levare i manifesti dea comedia.

MORENA Aspeta, ma sito mato! Se recita Oreste, voto che non recita Arturo?

FULVIO Oreste xe sensa cuore, ma Arturo spero chel ghe ne gabia un poco. Mì vago, xe mejo chea gente sàpia che non se farà gnente, non vojo fare ea bruta figura de mandarla a casa.

FLORA Varda che sarà soeo i nostri parenti che vegnerà a vederme, e el prete, se el garà tempo.

FULVIO E i manifesti? Qualcuno li garà visti…

MORENA Per tre manifesti? Uno aea botega de Tony, uno al bar sport de Nando, e uno… ah sì, qua in patronato.

FLORA Che compagnia! Gnanche i schei per comprare un fià de manifesti!

FULVIO Beh, mì vago.

FLORA No, aspeta, aspeta… (esce Fulvio. Entra Arturo, tranquillissimo).

Scena tredicesima

FLORA, MORENA, ARTURO

FLORA Arturo, come va?

ARTURO Mai andà cossì ben. Ma cossa xee ste face? Xe l’emossion, vero? Strano, non ve credevo cossì fifone. Dopotutto semo in un patronato, nel nostro patronato, sarà i nostri che vegnerà a vederme; jugaremo in casa, come che se dise.

FLORA Non ghe xe proprio gnente che dovarissimo savère? Gnente de cui pentirte?

MORENA (a Flora) Ma dei, non sta infierire su de èo pì de tanto.

FLORA El garìa almanco ametere de averla copà, anche se xe sta un incidente. Non se poe fare finta de gnente; anche se se savèva, se imaginava che ea garìa fato sta fine… sempre soe strade.

ARTURO Cossa, cossa? Chi xe che garìa copà mì?

FLORA Teodolinda. Me lo ga dito ea Carlotta. E tì te te presenti qua con che facia tosta.

# ARTURO Mì non conosso sta Teodolinda, e non go copà nessuno. Sì tuti mati qua dentro (esce Arturo. Entrano Carlotta e Iselda).

Scena quattordicesima

FLORA, MORENA, CARLOTTA, ISELDA

ISELDA (a Carlotta) …Te digo che noeo so.

CARLOTTA Insoma, dove xeo me marìo? Go li ospiti in casa e èo non lè ne qua né là, chel deficiente!

MORENA El ga da essere andà a scaricare el camion.

CARLOTTA El ga da andare a spostare el corpo de chea carogna, che mì non go tempo, nol capisse che go da badare ai parenti? Non se poe ansarla sul ciglio dea strada, ea xe na vista cossì schifosa.

ISELDA, FLORA (allibiti) Cossa?!

MORENA Eh sì, bisognerìa ciamare quei dea spassatura, ea fa parte dei rifiuti urbani.

ISELDA (travisando) Rifiuti umani?… Questo me pare massa anche a mì.

CARLOTTA A pensarghe bene, invesse no, garìa da essere Arturo. Eo ea ga copà e èo ga da portare via el corpo. (esce Flora, schifata. Entra Arturo).

Scena quindicesima

MORENA, CARLOTTA, ISELDA, ARTURO

CARLOTTA (ad Arturo) Te podevi almanco fermarte, no? Come se fa a anssarla cossì, soea strada? Ora ghe sarà tuta ea jente là curiosa e nessuno ga el corajo de spostarla.

ARTURO Ma de cossa sito drio parlare? Anche tì? Ma sì tuti mati davvero! (esce Arturo imbronciato).

Scena sedicesima

MORENA, CARLOTTA, ISELDA

CARLOTTA Eo voe menare el can per l’aia, come che se dise; ma capìo che bisogna spostare el corpo dal ciglio dea strada? Che vaga con Oreste… Ma dove xeo Oreste? Su, ciamèo!

ISELDA Non ghe xe tempo, ea comedia scomissia fra poco… (entra Oreste con Fulvio).

Scena diciassettesima

CARLOTTA, MORENA, ISELDA, ORESTE, FULVIO

CARLOTTA Finalmente te se rivede. Varda che mì non go tempo per Teodolinda: go li ospiti a casa, ospiti che te ghe voesto invitare tì “per el nostro aniversario de matrimonio”.

ORESTE Non savèvo che el debuto sarìa sta stasera, e dopo ghemo fato ben a invitarli, se no che aniversario sarìa sta?

CARLOTTA (arcigna) El nostro! E adesso toi el badìe e va a soterare ea cagna nel fosso vissin.

ORESTE Non ghe xe tempo, e dopo, non se poe sepeìre nei fossi i corpi dele carogne.

FULVIO Ma cossa dito Oreste? Perché te la ofendi anche tì?

CARLOTTA (a Fulvio) Non te pretenderè che ghe fasemo un funerae come se la fosse na persona come noialtri?

ISELDA Ma gnanche sepeirla in un fosso.

CARLOTTA Insoma basta! Ea cagna ga da essere sepeìa nel fosso. Va Oreste!

ORESTE Non ghe xe tempo, te lo go xa dito.

CARLOTTA (osservando lo scenario) Xe tuto pronto ormai, va, te digo, e che non resta fora ea coa.

FULVIO, ISELDA Ea coa?!…

CARLOTTA Ghio mai sentìo parlare de un can sensa coa?

FULVIO Sì, quei da cacia.

CARLOTTA Beh, questo ea ga.

ISELDA Ma, alora xe un can queo che xe morto?

CARLOTTA No, ea jera na cagna.

FULVIO Ma tì te intendi cagna come can, non cagna come ea sorèa de Oreste?

CARLOTTA Cagna come can sì. Ea… quea là, ea xe partìa per fortuna.

FULVIO El jera un can, e non Teodolinda… Ma alora… alora xe tutto a posto, se reciterà ea commedia, rilassà. Manco mae, su, avanti, finimo de preparare sto scenario che fra poco scomissiemo.

CARLOTTA Gnente afato, anche se la xe na cagna la ga da essere sepelìa: non vojo avere rogne mì

MORENA Calma Carlotta, calma: non se poe nascondere ea prova dea morte.

CARLOTTA Cossa dito? Non se poe sepeìre Teodolinda?

MORENA No, fintantoché non ariverà el perito dea assicurassion per vedre se ea xe morta davero; dopo se arangerà èo per ea sepoltura; ansi, xe mejo che ghe teefona subito (esce Morena con il telefonino in mano).

Scena diciottesima

CARLOTTA, ISELDA, ORESTE, FULVIO

ISELDA Va ben cossì, almanco non sentiremo pì parlare de Teodolinda, ea cagna.

CARLOTTA Mì invesse, purtropo sento che ea vedrò ancora, e presto, Teodolinda, ea mignotta.

ORESTE Carlotta, la xe me sorèa! Comunque la xe partìa e non la tornerà per qualche tempo.

CARLOTTA Ea torna, ea torna, qualcossa me dise chea torna. (esce Fulvio).

#### Scena diciannovesima

#### CARLOTTA, ISELDA, ORESTE

CARLOTTA Digo, come se fa scambiare un can con na femena.

ISELDA E teo domandi? Te la ghe sempre ciamà cagna, xe naturàe che qualcuno se confonda con na cagna vera.

CARLOTTA Anche tì tea giudicavi na cagna.

ISELDA Chi? To cognà? Ma quea xe ancora na cagna.

ORESTE Basta, adesso me so stufà. Manco mae che se arangerà ea assicurassion, cossì Teodolinda non resterà là tuta ea note? (entra Flora).

Scena ventesima

CARLOTTA, ISELDA, ORESTE, FLORA

FLORA (avendo sentito) Resterà dove?

CARLOTTA Soea strada.

FLORA Teodolinda ancora soea strada? Ma non xe sta portà all’obitorio el corpo?

ISELDA Varda chea jera na cagna.

FLORA Eo so seto, che tea ghe sempre dispressà, ma un minimo, digo, un minimo de rispeto ghe voe almanco per chi che xe morto.

ISELDA Te digo chea jera na cagneta.

FLORA Sito drio adolcirte, cara? Scomissito a sentire un fià de rimorso? A tì basta essere sempre in primo piano, fare ea dona fatàe dentro ea sena, e ea stupida fora.

CARLOTTA Varda Flora che la jera veramente na cagna.

FLORA Anche tì come èa (indicando Iselda). Ma cossa gavìvi contro Teodolinda? La sarà stà queo chea jera, ma perché la xe stà sfortunà, tuto qua. Gnanche dopo morta gavì un fià de rispeto?

ORESTE Ea jera na cagna, come teo ghemo da dire?

FLORA Ma digo… no, non xe possibie!

FULVIO Flora, te si drio sbagliarte de grosso, te stemo disendo che jera na cagna, un animae con quatro gambe.

FLORA Na vaca, te voi dire? Li te ga influensà anche tì con sti giudissi su Teodolinda. Ma tanto, tì te sì tonto e basta poco per condisionarte.

CARLOTTA La jera na cagna, te digo, dea rassa dei cani, quei che ga quatro gambe, che i sbaia e li ga ea coa.

FLORA Ea coa? Ma alora el jera un can?

TUTTI Xe da mesora che tentemo de dirteo.

FLORA Siché Teodolinda xe viva! Manco mae, che solievo, sentì come el cuore me bate.

ISELDA Anche ea bate.

ORESTE Iselda, porta rispeto a me sorea!

ISELDA Varda che go soe dito che anche a èa bate.

ORESTE Non so sordo, seto: go sentio ben, te ghe dito che anche èa ea bate.

ISELDA Cossa voto che sia per na A. (ricordando) Ma, un momento, un momento... un can ghi dito? Na cagneta, col muso nero?

# ORESTE Sì, perché?

ISELDA Gavevea anche ea gamba destra nera?

ORESTE Questo domandaeo a Carlotta, mì non go cossì tanta memoria.

CARLOTTA Certo, e anche el peo lungo ea gheva, la jera sporca e la savèva da selvadego.

ISELDA Oh mio Dio! Ma alora la jera la me Barbie. Oh Dio, la me Barbie! Oh poverina!

ORESTE Me pare strano che te tegnessi un animae cossì sporco in casa.

ISELDA Voto metere? Jera da tre giorni che la jera scampà. Oh la me Barbie, la me Barbie… E la ga copà Arturo? Ah, chel farabuto! Ma dove xeo adesso?

FULVIO Varda che poe anche darsi che ea colpa sia dea to “Barbie”, e che te gabi da pagarghe i dani.

ISELDA Lo gavì deto tuti che la caminava sul ciglio dea strada; adesso el ga da darme na spiegassion, se no mì… (esce Flora. Entra Arturo).

Scena ventunesima

CARLOTTA, ISELDA, ORESTE, ARTURO

ISELDA Come gheto fato, dime come che te ghe fato a copare ea me Barbie?

ARTURO Chi xe che go copà adesso? Ea to Barbie? Ma digo, me ghio ciapà per un serial killer?

ORESTE Xe sta in quo dopopranso; eo so che te guidi prudentemente, ma se se li dise che te sì sta tì, ametilo, dopotuto el xe soeo un can.

ISELDA Soeo un can un corno! La jera la me Barbie!

ARTURO Ma se mì in quo non go mai adoperà ea machina…

ORESTE Carlotta, chi te ga dito che xe sta èo a copare Teodolinda?

CARLOTTA Ea jente che ga assistìo al’incidente, ga visto ea machina de Arturo investire el can e dopo andare a sbatere contro un muro. Dopo ea ga proseguìo.

ARTURO (tra sé) Ea me machina?… Alora… Andrea, xe sta Andrea, me fioeo. Ma se el me gheva giurà che el gavarìa guidà con prudensa… (esce Arturo con il telefonino in mano).

Scena ventiduesima

CARLOTTA, ISELDA, ORESTE

CARLOTTA Beh, non tuto el mae vien per nuocere: gavarèmo i soldi del’assicurassion.

ISELDA Un momento, un momento, casomai sarò mì a tirare i soldi del’assicurassion: ea cagneta era mia.

CARLOTTA Ma l’assicurassion la go fata mì!

ISELDA Ma su un can che nol jera tuo.

ORESTE Ea jera randaja, non la gheva paroni. Te podevi tegnertea a casa se te ghe tegnevi tanto aea to “Barbie”.

ISELDA Se te voi saverlo, belo mio, mì stavo fasendo le prove aeo specio quando la me xe scampà.

CARLOTTA Dio sa quanto che te gherè messo a fare le prove davanti aeo specio, vanitosa come che te sì.

ISELDA El tempo che ghe voe, e non sta scomissiare a ofendere adesso (entra Arturo).

Scena ventitreesima

CARLOTTA, ORESTE, ISELDA, ARTURO

ARTURO Ehi, gente, qua se drio dismentegarve chi ga da tirare veramente i schei da assicurassion!

CARLOTTA E ISELDA E te saressi tì?

ARTURO Sì, mì! Mì go copà Teodolinda, e almanco metà dei schei speta a mì.

ISELDA Ah, farabuto, alora xe vero: te sì sta tì. Te me copi ea cagneta e te voi i schei dea assicurassion… (esce Oreste. Entrano Morena, Aldo e Fulvio).

Scena ventiquattresima

CARLOTTA, ISELDA, ARTURO, MORENA, ALDO, FULVIO

MORENA Xe sta chel criminae de Andrea a copare ea cagneta.

TUTTI (ad Arturo) Ma alora non te sì sta tì.

ARTURO Mì o me fioeo che importansa ga? El xe sangue del me sangue, e parte del’assicurassion speta comunque a mì.

CARLOTTA Intanto scomissiemo a caeàre col presso.

ISELDA I schei xe mii: ea cagna jera mia!

CARLOTTA I schei xe mii: l’assicurassion la go fata mì!

ALDO Calma ragassi, calmi tuti. I schei xe na roba e la vita xe n’altra. Gavìo visto che rassa de scavessacoeo che xe Andrea? Goi fato ben o no a non concedere me fioea a un tipo cossì? Su, disimeo. Come al soito va a finire che go sempre rason mì. (ad Arturo) Tì, che teo ritegnevi pentìo, chel gavesse fato giudissio; coi fioi bisogna essere duri, ma tì non te ghe caratere. Vardè, se Andrea fosse stà diverso ghe garìa dà voentieri me fioea, ma conoscendoeo, come se fa, disìme come se fa? Caratere ghe voe, caratere, non bisogna essere indulgenti coi fioi! Me fioea adesso xe in castigo, che xe drio rifletere. Ea sì che me ubidisse, basta che mì versa boca e…

MORENA (ironica) Caratere ghe voe, caratere!

ALDO Sito drio torme in giro?

MORENA Mì? Non sia mai, coi genitori duri non me meterìa proprio.

ALDO E alora, cossa xeo sto farme el verso?

MORENA Mì non so gnente, so che Andrea jera con na tosa.

ALDO Na tosa?…

MORENA Na tosa sì.

ARTURO Ma dime Morena, ghevea i cavej biondi?

MORENA Li ga dito de sì, siolti, con qualche meches.

FULVIO Ah sì? Portàvea anche un orecin al naso?

MORENA Anche questo li me ga dito.

FULVIO Jerea trucà, e la gaveva na minigonna da sbaeo?

MORENA Sì, proprio cossì, perché, la conossito?

FULVIO Certo, ma tea conosssi anche tì, vero Aldo?

ALDO Mea pagherà, mea pagherà me fioea!

FULVIO (ridendo) Genitori modello! (escono Arturo e Aldo. Entra Oreste).

Scena venticinquesima

CARLOTTA, ISELDA, MORENA, FULVIO, ORESTE

MORENA (riprendendo il discorso) … El gheva da corere forte perché el ga sbandà a sinistra, e xe sta là chel ga investìo Teodolinda; dopo el ga sbandà a destra, dopo ancora a sinistra, dopo a destra, finché el ga fracassà na mura, dopo ancora a sinistra e dopo el ga proseguio coea machina amacà.

FULVIO (allarmato) Ma dove xe sucesso l’incidente?

MORENA Tranquilo Fulvio, non xe la to mura, so dove che te abiti.

FULVIO Ah, che sollievo, perché se el ghesse butà xo ea me mura me sarìa vegnù un infarto, con tuto el tempo che go impiegà per farla.

MORENA Stavolta te sì salvo perché l’incidente xe sucesso soea strada che porta fora paese.

FULVIO Soea strada che porta fora paese? Ma xe sucesso in via Verdi?

MORENA Sì, perché?

FULVIO Dopo ea prima curva?

MORENA Sì, perché?

FULVIO De fronte a un capanon?

MORENA Sì, perché?

FULVIO Perché quea xe la me mura, go cambià casa! (esce Fulvio disperandosi. Entra Aldo).

Scena ventiseiesima

CARLOTTA, ISELDA, MORENA, ORESTE, ALDO

ALDO Cossa gaeo Fulvio?

MORENA Andrea ga butà xo ea so mura?

ALDO Coea testa?

MORENA Ma no, nel’incidente dove che xe morta ea cagnetta.

MORENA Oreste, non te poderissi tì riparare i dani dea mura coi schei dea assicurassion? Rimborsà i danim te ne resterà comunque in scarsea.

ISELDA Caso mai domandame a mì, perché ea cagneta jera mia.

CARLOTTA L’assicurassiona la ghemo fata noialtri, e basta! I schei xe nostri!

ORESTE Ma dai Carlotta, un fià de comprension.

CARLOTTA Comprension, gnanche per sogno! Se non andavo mì daea assicurassion dea Morena, dime, chi xe che garìa assicurà na cagna randaja cossì sporca? (esce Carlotta. Entra Fulvio).

Scena ventisettesima

ISELDA, MORENA, ORESTE, ALDO, FULVIO

FULVIO Non li ghe xe pì. I manifesti non li ghe xe pì!

ALDO Non li ghe xe pì? Chi xe che li ga cavà?

FULVIO Noeo so, so che ghe ne xe dei altri al so posto.

MORENA Xe sta sicuramente Smilzo, el novo atachin: queo taca carta daperuto.

ALDO Smilzo? Nol xe queo grasso che quando el xe in motorin questo scompare soto ea so mole? El me fa pena vederlo cossì, nol poe tirare avanti in sto modo qua.

ISELDA Chi? Smilzo?

ALDO Maché Smilzo, el motorin! Se dise che adesso el gabia abastansa schei, ma trenta chili fa el jera povero in cana e nol podeva permeterse certi lussi.

FULVIO Vero, pare che ogni anno vaga a Elba a passare le vacanse.

ISELDA Cossa xea Elba?

FULVIO Un’isola

ISELDA E dove xea?

FULVIO In meso al mare.

ISELDA Semo, eo so anche mì chea xe in meso al mare, ma dime quaeo: El Mare Maggiore, el Mare d’Iseo o el Mare de Garda?

ALDO La xe in Toscana, Iselda, e queli li xe laghi.

FULVIO Ah, in Toscana, dove ghe xe ea cupola del Vaticano.

ALDO No, quea la xe del Brunelleschi. (entrano Flora e Arturo).

Scena ventottesima

ISELDA, MORENA, ORESTE, ALDO, FULVIO, FLORA, ARTURO

MORENA (rivolgendosi a Iselda) Ansemo stare, va… Ritornando al’assicurassion, tì Oreste te ghe pagà soeo el primo premio…

ISELDA Pagà? De soito se vinse el primo premio.

ALDO Premio xe un termine per indicare queo che se dà a uno che ga onorà un merito che gli altri ga valorisà. Gheto capìo Fulvio?

FULVIO No.

ALDO Non conta, l’importante xe che lo gabia capìo mì.

FLORA Dunque questo xe un premio che se dà?

MORENA Che se dà per riceverne n’altro ben pì grande ala scadensa. Invesse Teodolinda xe morta apena che la xe sta assicurà, tanto che non ga fato a tempo de maturarse el primo premio.

ISELDA Non capisso gnanche mì.

ARTURO (tra sé) Ghe xe da meravejarse?!

MORENA Pensandoghe ben, un pochi de chei schei speta anche a mì: dime Carlotta, chi xe che te ga consiglià de assicurare ea cagna?

CARLOTTA Non te vorè mia dir che anche tì adesso te voi i schei del’assicurassion? (arriva una telefonata al cellulare di Oreste).

TEODOLINDA (voce infantile e sensuale) Ciao Oreste, so Teodolinda.

ORESTE (ai presenti) Xe ea Teodolinda.

DONNE La vaca!

UOMINI Dove xea?

ORESTE Dove sito?

TEODOLINDA So a casa toa, ansi no, so fora…

ORESTE Eo so che te sì “fora”, ma dime dove che te sì.

TEODOLINDA Fora de casa toa. Dentro ghe xe i parenti che noi voe fare entrare perché non mi riconossse.

ORESTE Non li ti riconosse come parente? In sto caso non posso darghe tuti i torti, teo sé anche tì quante volte che te go dito de moarghe de fare ea vita.

TEODOLINDA Non li mi riconosse, e basta, non li me voe fare entrare.

ORESTE Aspeta un fià… come sito vestìa?

TEODOLINDA Come voto che sia vestìa? Go na camiseta…

ORESTE Ea gheto anche davanti? Perché eo so che te la tien sempre verta.

TEODOLINDA Ma dai Oreste…

ORESTE E in piè cossa gheto? Un paro de stivaeoni fin al genocio, scometo.

TEODOLINDA A dire il vero li xe un fià più su, tanto più in su.

ORESTE Ancora più in su, che li te nasconde quasi tute le gambe? Ma dime, gheto la gona?

TEODOLINDA Adesso non schersare Oreste, sicuro che la go.

ORESTE Quanto xea longa?

TEODOLINDA L’ariva fin ai stivai.

ORESTE Siché xe come se non te la avessi.

MORENA Eo credo ben che noea fassa entrare: vestìa cossì non la entrarìa gnanche in un casìn. Tut’al più la podarìa fare un personajo dea nostra nova comedia.

ISELDA Che personajo ghe faremmo fare?

MORENA Prova a indovinare?

TEODOLINDA (avendo sentito) Cossa? Volì farem recitare nea vostra compagnia? Tì Oreste, te lo sé che go sempre vu un debole per el teatro.

CARLOTTA (tra sé) Sì, de strada.

TEODOLINDA E aceto voentieri.

DONNE Cossa?!… Mai e po’ mai!

UOMINI (sfregandosi le mani) Sì invesse, sì! Bene, bene. Anche se sarà un spetacolo itinerante, noantri ea seguiremo (escono Aldo, Fulvio e Arturo per festeggiare).

Scena ventinovesima

ISELDA, MORENA, ORESTE, FLORA

ORESTE Ma perché te sì tornà indrio?

TEODOLINDA Per torme i schei che me jero dismentegà. Ma se tì te me aceti nea to compagnia, posso fare a manco de chei soldi là.

ORESTE Ma quanti xei sti soldi?

TEODOLINDA Non li xe tanti, ma podèmo fare cossì: eo so che voialtri non gavì i schei per iscriverve aea Fita, che el senario xe apena suficiente, e in pì ve manca i rifletori. Cossa dito se te li dago tuti, cossì te poi comprarte tute ste robe?

ORESTE Non posso acetare.

TEODOLINDA Li xe diesemila euro; ma se non li basta starò via qualche altra note e…

ORESTE No, no, per carità, Teodolinda; te sì ben aceta anche sensa fare i straordinari. (alle donne) Cossa ne disìo voialtre?

MORENA, FLORA Disèmo che xe meraviglioso. Chea vegna, chea vegna qua da noialtri, che ghe faremo fare ea parte dea protagonista nea prossima comedia.

ISELDA (altera) Se non erro, ea prima dona so sempre mì.

ORESTE (canzonandola) Tu eri, tu eri…

ISELDA Gnente afato: ea prima dona sarò ancora mì.

ORESTE Xe giusto: Iselda ga pì espereienza de Teodolinda.

MORENA Strano, anche Iselda una de queee?

ISELDA Cossa dito? Mì, una de quee? Soeo in teatro, fora so na persona onesta.

ORESTE Gnache in teatro pare che te fassi qualcossa.

CARLOTTA Bruto deficeinte, cossa xea sta alusion?

ORESTE Adesso basta! Iselda ga pì esperienza de Teodolinda in campo teatrale, e sarà ancora èa ea prma dona. Savìo cossa che fasèmo? Dedicheremo a Teodolinda el titoeo dea comedia, cossì sarì sodisfate tute e do. Intitoeremo ea comedia col so nome.

FLORA “Teodolinda”? Gnente mae.

ISELDA Sta ben anche a mì, se compreremo veramente queo che ocore.

ORESTE Non te ghe sentìo? Con diesemila euro se compra tuto.

ISELDA Anche il me rifletore?

ORESTE Sicuro.

ISELDA E anche un specio pì grande?

ORESTE Certo, te go dito “tuto”.

ISELDA E sarò ancora mì ea prima dona?

ORESTE Certo.

ISELDA Alora eviva, eviva Teodolinda!

TUTTE Eviva, eviva Teodolinda! (entrano gli uomini, esterrefatti).

Scena trentesima

TUTTI (tranne Carlotta)

ARTURO Ma digo, sio diventà mate?

DONNE Eviva Teodolinda!

ALDO Prima vacca e adesso in gloria. Cossa xe sucesso? Cossa xeo sto improviso rispeto per Teodolinda?

ISELDA Beh, te sè… tute poe sbagliare, basta che dopo le se raveda.

FLORA Non xe colpa soa se ea xe na… non xe un gran mae se una fa ea…

ALDO Prostituta? So pienamente d’acordo: la xe na profession che xe nata da quando xe nata la dona.

ISELDA E l’omo.

ALDO Done come Teodolinda xe le vere done. Ea donna xe fata per amare e dare amore. Se ea dona non xe cossì la sarà sminuìa dea so feminilità.

MORENA Non te go mai sentìo parlare cossì ben, ma adesso non sta esagerare.

ALDO Alora, disìme cossa che xe sucesso?

MORENA Teodolinda vien da noialtri portando un personajo vero, reàe.

ARTURO Lo savèmo e ne semo contenti (gesti d’intesa con gli uomini).

Senza rispondere, le donne si uniscono e gridano inneggiando a Teodolinda. Aldo, Fulvio e Arturo chiedono spiegazioni a Oreste e nel frastuono si vede questi che fa segni che Teodolinda porta con sé tanti soldi. Subito gli uomini si uniscono alle donne continuando a inneggiare a Teodolinda.

##### ISELDA Adesso basta, qualcuno sara el sipario che scomissiemo ea comedia!